

HOLEX

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

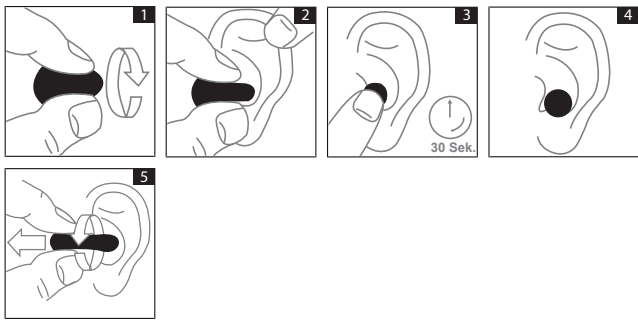


EINWEG- GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL

097353

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató



M/L - 097353

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	34.7 dB	5.6 dB	29.2 dB
250 Hz	36.6 dB	5.4 dB	31.2 dB
500 Hz	41.4 dB	5.3 dB	36.1 dB
1000 Hz	41.6 dB	4.0 dB	37.5 dB
2000 Hz	39.2 dB	2.8 dB	36.4 dB
4000 Hz	42.4 dB	4.3 dB	38.0 dB
8000 Hz	46.0 dB	4.2 dB	41.8 dB

SNR = 38 dB, L = 34 dB, M = 37 dB, H = 37 dB

1. Allgemeine Hinweise



Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Legende

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche

3. Produktbeschreibung

Einweg-Gehörschutzstöpsel aus Polyurethan. 097353: Größe M/L - Durchmesser: 7-12mm.

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT

Verringerte Schutzwirkung

Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.

- ▶ Äußere Sichtprüfung des Gehörschutzes vor jeder Verwendung.
- ▶ Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.



VORSICHT

Überprotektion durch Gehörschutz

Wahrnehmung von Warnsignalen, Sprachverständigung und das Erkennen von informationshaltigen Arbeitsgeräuschen kann unnötig erschwert werden.

- ▶ Beim Tragen von Gehörschutz besonders auf Arbeitsumgebung achten.
- ▶ Schalldämmwert des Gehörschutzes nicht höher als zur Vermeidung eines Gehörschädigungsrisikos nötig ist wählen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum einmaligen Einführen in Gehörgang. Konische Form passt sich unterschiedlichen Gehörgängen an. Schützt vor schädlichem Lärm. Nach Verwendung entsorgen. Optimale Schutzwirkung nur bei Erreichen eines am Ohr des Trägers wirksamen Restschallpegels von 70 dB bis 80 dB. Abzug der Standardabweichung vom Mittelwert der Schalldämmung ergibt angenommene Schutzwirkung des betrachteten Gehörschutzes.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.

5. Piktogrammerläuterung



Gebrauchsanleitung beachten.



Zulässiger Temperaturbereich Arbeitsumgebung.



Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich Arbeitsumgebung.

5.1. PRODUKTKENNZEICHNUNG



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

6. Gehörschutz verwenden

6.1. GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL EINSETZEN



WARNUNG

Schädigung des Gehörs

Durch Nichttragen oder falschem Tragen von Gehörschutz in Lärmereichen besteht Gefahr einer bleibenden Schädigung des Gehörs durch einzelne Lärmstippen oder langjährigen Dauerlärm.

- ▶ Vor jeder Verwendung Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
- ▶ Für jeweiligen Lärmereichen passenden Gehörschutz mit ausreichendem Schalldämmwert auswählen.
- ▶ Gehörschutz vor Betreten des Lärmereichen aufsetzen und dauerhaft über alle Lärmphasen tragen.
- ▶ Nichtbefolgung beeinträchtigt die Schutzwirkung des Gehörschutzes.

1. Gehörschutzstöpsel vor Verwendung auf ausreichende Elastizität prüfen.
2. Gehörschutzstöpsel mit sauberen Händen zu kleinem, faltenfreiem Zylinder rollen.

3. Mit freier Hand über Kopf greifen und Ohrmuschel nach oben ziehen.
 - ▶ Gehörgang weitet sich.
4. Gehörschutzstöpsel in Gehörgang einführen.
5. Gehörschutzstöpsel ca. 30 Sekunden in Gehörgang drücken.
 - ▶ Gehörschutzstöpsel dehnt sich vollständig aus.
6. Gehörschutzstöpsel auf richtigen Sitz prüfen.
 - ▶ Gehörschutzstöpsel ist bei Betrachtung von vorne nicht zu sehen.
 - ▶ Umgebungsgeräusche sind gedämpft.

6.2. ÄUSSERE SICHTKONTROLLE

Eine äußere Sichtkontrolle garantiert nicht, dass Gehörschutz richtig eingesetzt ist und perfekt schützt.

6.3. GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL ENTFERNEN

1. Nach Verwendung Gehörschutzstöpsel langsam, mit drehender Bewegung aus Gehörgang entfernen.
2. Gehörschutzstöpsel entsorgen.

7. Reinigung und Desinfizierung

Nicht reinigen. Nach einmaliger Verwendung entsorgen.

8. Lagerung

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen von +3 °C bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht größer als 85 % lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

9. Transport

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel transportieren.

10. Verfallszeit

Einweg-Gehörschutzstöpsel nach einmaliger Verwendung entsorgen. Unbenutzte Gehörschutzstöpsel spätestens 3 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen.

11. Entsorgung



Nach Ablauf der Lebensdauer das Produkt einer fachgerechten Entsorgung zuführen. Gesetzliche Vorschriften beachten.

12. Zertifizierung

12.1. NACH CE

Erfüllt die Norm EN 352-2:2020. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikokategorie III. Geprüft und zertifiziert (Module B und D) durch: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. General information



Read, observe, keep for future reference, and keep available at all times.

2. Legend

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Single Number Rating
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises

3. Product description

Disposable earplugs of polyurethane. 097353: Size M/L - Diameter: 7-12mm.

4. Safety

4.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Reduced protective effect

Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.

- Perform an external visual inspection of the hearing protection on each occasion before use.
- If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

CAUTION

Overprotection by the hearing protection system

Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.

- When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
- The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

4.2. INTENDED USE

For a single insertion into the auditory canal. The conical profile is suitable for a wide variety of sizes of auditory canal. Protects against injurious noise. Dispose after use. Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration.

4.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

5. Explanation of pictograms



Comply with the instructions for use.



Permissible temperature range in the working environment.



Permissible atmospheric humidity range in the working environment.

5.1. PRODUCT IDENTIFICATION



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

6. Using hearing protection

6.1. INSERTING THE EARPLUG

WARNING

Damage to hearing

Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.

- On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
- Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
- Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
- Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

1. Before using the earplug, check it for sufficient elasticity.
2. With clean hands, roll the earplug into a cylinder without any folds.

3. Reach over your head with your free hand and pull the ear upwards.

- The auditory canal will open more widely.

4. Insert the earplug into the auditory canal.

5. Insert the earplug into the auditory canal and hold it there for 30 seconds.

- The earplug will expand to its full extent.

6. Check that the earplug is seated correctly.

- Nothing of the earplug should be visible when the user is viewed full face.
- Environmental noise is attenuated.

6.2. EXTERNAL VISUAL CHECK

An external visual check does not guarantee that the ear defenders have been correctly fitted and are providing perfect protection.

6.3. REMOVING THE EARPLUG

1. After use, remove the earplug from the auditory canal with a slight twisting action.

2. Dispose of the earplug.

7. Cleaning and disinfecting

Don't clean the earplug. After using it once, dispose of it.

8. Storage

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store temperatures between +3 °C and +40 °C at a relative humidity below 85 %. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

9. Transport

Transport in the original packaging or a clean box.

10. Expiry date

Dispose of disposable earplugs after they have been used once. Dispose of unused earplugs no later than 3 years after the date of manufacture, as well as in the event of damage or heavy contamination.

11. Disposal



After the end of its service life, dispose of the product properly. Observe legal regulations.

12. Certification

12.1. ACCORDING TO CE

Satisfy the standard EN 352-2:2020. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Hazard class III. Tested and certified (modules B and D) by: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Notified body number: 2797

CE 2797 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Легенда

Frequency	Честота
Mean attenuation	Средна стойност шумозаглушаване
Standard deviation	Стандартно отклонение
Assumed protection value	Предполагаема стойност на защита
SNR	Стойност на заглушаване продукт
L	Стойност на заглушаване нискочестотен шум
M	Стойност на заглушаване средночестотен шум
H	Стойност на заглушаване високочестотен шум

3. Описание на продукта

Полиуретанови тапи за уши. 097353: Размер M/L - диаметър: 7—12mm.

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Намален защитен ефект

Намален защитен ефект при употреба на остарели, повредени или замърсени, както и неправилно съхранявани антифони.

- ▶ Външна визуална проверка на антифоните преди всяка употреба.
- ▶ Не използвайте повече остарели, повредени или силно замърсени антифони.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Прекомерна защита поради антифони

Възприемането на предупредителни сигнали, устното комуникиране и разпознаването на информационни работни шумове може да бъде затруднено ненужно.

- ▶ При носенето на антифони следете особено внимателно работната среда.
- ▶ Изберете стойност на заглушаване на антифоните, не по-висока от необходимата за избягване на риск от увреждане на слуха.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За еднократно поставяне в ушния канал. Коничната форма се адаптира според ушния канал. Предпазват срещу вреден шум. Изхвърлете след употреба. Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Настоящият продукт може да се повреди поради въздействието на определени химични вещества. Допълнителни данни трябва да се изискат от производителя.

5. Пояснение на пиктограмата



Вземете под внимание ръководството за употреба.



Допустим температурен диапазон работна среда.



Допустим диапазон на влажността на въздуха работна среда.

5.1. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

6. Употреба на антифоните

6.1. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТАПИТЕ ЗА УШИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на слуха

Поради носене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишен постоянен шум.

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.
- ▶ Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.
- ▶ Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.
- ▶ Неспазване нарушава защитния ефект на антифоните.

1. Преди употреба проверете тапите за уши за достатъчна еластичност.
2. С чисти ръце стиснете тапата и оформете малък цилиндър без гънки.
3. Със свободната ръка над главата хванете и изтеглете нагоре ушната мида.
 - ▶ Ушният канал се разширява.

4. Вкарайте тапите за уши в ушния канал.
5. Притиснете тапата в ушния канал за около 30 секунди.
 - ▶ Тапата се разтяга изцяло.
6. Проверете тапите за уши за правилно положение.
 - ▶ Тапата не трябва да се вижда при поглед отпред.
 - ▶ Околните шумове за заглушени.

6.2. ВЪНШНА ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА

Външна визуална проверка не гарантира правилно положение на антифоните и перфектна защита.

6.3. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ТАПИТЕ ЗА УШИ

1. След употреба отстранете тапата от ушния канал чрез бавно, въртеливо движение.
2. Предайте за отпадъци тапите за уши.

7. Почистване и дезинфекция

Не почиствайте. Предайте за отпадъци след еднократна употреба.

8. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

9. Транспортиране

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутия.

10. Срок на годност

Изхвърляйте тапите за уши за еднократна употреба след еднократно ползване. Изхвърляйте неизползваните тапи за уши не по-късно от 3 години след датата на производство, както и в случай на повреда или тежко замърсяване.

11. Предаване за отпадъци



За компетентно изхвърляне на отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето.

12. Сертификация

12.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Отговаря на стандарт EN 352-2:2020. Защита на слуха съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Категория на риска III. Тествани и сертифицирани (модул B и D) от: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия. Номер на нотифицирания орган: 2797



2797 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Forklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Middelværdi for støjdæmpning
Standard deviation	Standardafvigelse
Assumed protection value	Antaget beskyttelsesværdi
SNR	Produktets dæmpningsværdi
L	Dæmpningsværdi ved lavfrekvent støj
M	Dæmpningsværdi ved middelfrekvent støj
H	Dæmpningsværdi ved højfrekvent støj

3. Produktbeskrivelse

Engangsørepropper af polyurethan. 097353: Størrelse M/L - diameter: 7-12 mm.

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Formindsket beskyttelseseffekt

Formindsket beskyttelseseffekt på grund af forældet, beskadiget, snavset eller forkert opbevaret hørevern.

- Visuel kontrol af høreværnet før hver brug.
- Forældede, beskadigede eller meget snavsede hørevern må ikke længere anvendes.



FORSIGTIG

Overbeskyttelse med hørevern

Evnen til at registrere advarselssignaler, tale og vigtige lyde i forbindelse med arbejdet kan blive reduceret.

- Når man bærer hørevern, er det vigtigt at være ekstra opmærksom på omgivelserne.
- Vælg ikke en højere lyddæmpning på høreværnet end det er nødvendigt for at eliminere risikoen for høreskader.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Til engangsindføring i øregangen. Den koniske form tilpasser sig til forskellige øregange. Beskytter mod skadelig støj. Skal bortskaffes efter anvendelse. Den optimale beskyttelseseffekt er kun sikret, hvis der opnås et reststøjniveau på brugerens øre på mellem 70 dB og 80 dB. Fratrækning af standardafvigelsen fra middelværdien for støjdæmpningen giver den antagne beskyttelseseffekt af det pågældende hørevern.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger fås hos producenten.

5. Forklaring af piktogrammer



Overhold brugsvejledningen.



Tilladt temperatur i arbejdsomgivelserne.



Tilladt luftfugtighed i arbejdsomgivelserne.

5.1. PRODUKTMÆRKNING



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

6. Anvendelse af hørevern

6.1. ISÆTNING AF ØREPROPPER



ADVARSEL

Høreskader

Ved ikke at bære hørevern eller bære det forkert i støjende omgivelser er der fare for permanente høreskader på grund af enkelte spidsværdier for støj eller kontinuerlig støj.

- Kontrollér, at høreværnet sidder rigtigt, før hver brug.
- Vælg det passende hørevern med tilstrækkelig lyddæmpning til det pågældende miljø med støj.
- Sæt høreværnet på, før miljøet med støj betrædes, og behold det på under hele perioden med støj.
- Manglende overholdelse kan formindske beskyttelseseffekten af høreværnet.

1. Før brug, skal det kontrolleres, at ørepropperne har tilstrækkelig elasticitet.
2. Tag fat i øreproppen med rene hænder og rul den sammen til en lille cylinder uden folder.
3. Før den frie hånd hen over hovedet og træk øremuslingen opad.
 - Øregangen udvider sig.
4. Før ørepropperne ind i øregangen.

5. Tryk øreproppen ind i øregangen i ca. 30 sekunder.

► Øreproppen udvider sig helt.

6. Kontrollér, at øreproppen sidder korrekt.

► Øreproppen kan ikke ses forfra.

► Lyde i omgivelserne dæmpes.

6.2. VISUEL KONTROL PÅ YDERSIDEN

En visuel kontrol på ydersiden er ikke nogen garanti for, at høreværnet sidder rigtigt og giver optimal beskyttelse.

6.3. UDTAGNING AF ØREPROPPER

1. Efter anvendelse af ørepropperne, trækkes de langsomt ud af øregangen med en drejebævegelse.
2. Bortskaf ørepropperne.

7. Rengøring og desinfektion

Må ikke rengøres. Skal bortskaffes efter én enkelt anvendelse.

8. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys. Skal opbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfugtighed på maks. 85 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

9. Transport

Skal transporteres i original emballage eller i en ren æske.

10. Udløbsdato

Engangsørepropper skal bortskaffes efter én enkelt anvendelse. Ubrugt ørepropper skal bortskaffes senest 3 år efter fremstillingsdatoen samt i tilfælde af beskadigelse eller kraftig forurening.

11. Bortskaffelse



Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse.

12. Certificering

12.1. I HENHOLD TIL CE

Opfylder standarden EN 352-2:2020. Hørevern i henhold til forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Kontrolleret og certificeret (modul B og D) af: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland. Det bemyndigede organs nummer: 2797



2797 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Selitykset

Frequency	Taajuus
Mean attenuation	Äänenvaimennuksen keskiarvo
Standard deviation	Vakiopoikkeama
Assumed protection value	Oletettu suojausarvo
SNR	Tuotteen vaimennusarvo
L	Syvätaajuuksisten äänien vaimennusarvo
M	Keskitaajuuksisten äänien vaimennusarvo
H	Korkeataajuuksisten äänien vaimennusarvo

3. Tuotekuvaus

Kertakäyttöiset korvatulpat, polyuretaania. 097353: Koko M/L – halkaisija: 7-12mm.

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



VARO

Pienentynyt suojavaikutus

Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä väärin säilytettyjä kuulonsuojaimia.

- Tarkista kuulonsuojaimet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulonsuojaimia.



VARO

Kuulonsuojaimien aiheuttama ylisuojaus

Varoistussignaalien havaitseminen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työäänien tunnistaminen voi vaikeutua tarpeettomasti.

- Tarkkaile erityisesti työympäristössä kuulonsuojaimia käyttäessäsi.
- Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristysarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Laitetaan korvakäytävään vain kerran. Kartiomainen muoto mukautuu erilaisiin korvakäytäviin. Suojaa haitalliselta melulta. Hävitä käytön jälkeen. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jäännösoääni. Vakiopoikkeaman vähennys ääneneristyskeskiarvosta tuottaa kuulonsuojaimen oletetun suojavaikutuksen.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Suojausvaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavaikusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Tiedot kemialliset aineet voivat aiheuttaa tuotteeseen vaurioita. Lisätietoja on kysyttävä valmistajalta.

5. Piktogrammien selitys



Noudata käyttöohjetta.



Työympäristön sallittu lämpötila-alue.



Työympäristön sallittu ilmankosteuden alue.

5.1. TUOTTEEN MERKINTÄ



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

6. Kuulonsuojaimen käyttö

6.1. KORVATULPPIEN ASETTAMINEN PAIKOILLEEN



VAROITUS

Kuulovammat

Kuulonsuojainten käyttämättömyys tai väärin kuulonsuojainten käyttö melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisen jatkuvan melun vaikutuksesta.

- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
- Valitse melualueelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristysarvo.
- Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaiheissa.
- Laiminlyönti heikentää kuulonsuojainten suojavaikutusta.

1. Tarkista korvatulppien riittävä joustavuus ennen käyttöä.
2. Pyöritä korvatulppa puhtain käsin pieneksi poimuttomaksi lieriöksi.
3. Tartu vapaalla kädellä päään ylitse korvanlehdessä ja vedä sitä ylös.
 - Korvakäytävä laajentuu.
4. Vie korvatulppa korvakäytävään.
5. Paina korvatulppaa noin 30 sekuntia korvakäytävään.
 - Korvatulppa laajentuu kokonaan.

6. Tarkista, että korvatulppa istuu hyvin.
 - Korvatulppa ei ole edestä päin katsottuna näkyvissä.
 - Ympäristön äänet vaimentuvat.

6.2. ULKOINEN SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

Ulkoisen silmämääräinen tarkastus ei takaa, että kuulonsuojaimet on puettu oikein ja ne suojaavat täydellisesti.

6.3. KORVATULPPIEN POISTAMINEN

1. Poista korvatulppa käytön jälkeen hitaasti korvakäytävästä pyörittävällä liikkeellä.
2. Hävitä korvatulppa.

7. Puhdistus ja desinfiointi

Älä puhdista. Hävitä yhden käytön jälkeen.

8. Säilytys

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytä +3 °C:n...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa olla suurempi kuin 85 %. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

9. Kuljetus

Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa.

10. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä kertakäyttöiset korvatulpat yhden käytön jälkeen. Käyttämättä jäänyt korvatulppa on hävitettävä viimeistään 3 vuoden kuluttua valmistuspäivästä sekä vaurioituessa tai joutuessa voimakkaaseen kontaminaatioon.

11. Hävittäminen



Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen.

12. Sertifiointi

12.1. CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Täyttää EN 352-2:2020 -standardin asettamat vaatimukset. Asetuksen (EU) 2016/425 mukaiset kuulonsuojaimet. Riskiluokka III. Tarkastuksen ja sertifiointin (moduulit B ja D) suorittanut taho: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat. Ilmoitetun laitoksen numero: 2797



2797 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Légende

Frequency	Fréquence
Mean attenuation	Atténuation moyenne
Standard deviation	Ecart type
Assumed protection value	Valeur de protection supposée
SNR	Valeur d'isolation acoustique du produit
L	Valeur d'isolation acoustique des bruits basse fréquence
M	Valeur d'isolation acoustique des bruits moyenne fréquence
H	Valeur d'isolation acoustique des bruits haute fréquence

3. Description du produit

Bouchons antibruit jetables en polyuréthane. 097353 : Taille M/L - diamètre : 7-12 mm.

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Réduction de l'effet protecteur

Réduction de l'effet protecteur en raison de l'utilisation d'une protection auditive périmée, endommagée, encrassée ou mal stockée.

- Contrôle visuel extérieur de la protection auditive avant toute utilisation.
- Ne plus utiliser la protection auditive si elle est périmée, endommagée ou fortement encrassée.



Surprotection due à la protection auditive

La perception des signaux d'avertissement, la communication et l'identification de bruits de travail informatifs peuvent être rendues inutilement difficiles.

- Lors du port d'une protection auditive, faire particulièrement attention à l'environnement de travail.
- La valeur d'atténuation acoustique choisie pour la protection auditive ne doit pas être plus élevée que nécessaire pour éviter le risque de lésions auditives.

4.2. UTILISATION NORMALE

Pour insertion unique dans le conduit auditif. La forme conique est adaptée aux différents conduits auditifs. Protège contre les nuisances sonores. Mettre au rebut après utilisation. Un effet protecteur optimal est assuré uniquement lorsqu'un niveau sonore résiduel effectif de 70 à 80 dB est atteint au niveau de l'oreille. La déduction de l'écart type de la valeur moyenne d'isolation acoustique donne l'effet protecteur supposé de la protection auditive considérée.

4.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Ce produit peut occasionner des troubles en raison de la présence de substances chimiques. Pour plus d'informations, contacter le fabricant.

5. Explication des pictogrammes



Respecter la notice d'utilisation.



Plage de températures admissibles de l'environnement de travail.



Plage d'humidités de l'air admissibles de l'environnement de travail.

5.1. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

6. Utilisation de la protection auditive

6.1. MISE EN PLACE DU BOUCHON ANTIBRUIT



Lésion de l'ouïe

L'absence de port ou le port incorrect de la protection auditive dans des environnements bruyants entraîne un risque de lésion permanente de l'ouïe en raison de pics de bruit individuels ou d'un bruit continu durable.

- Vérifier si la protection auditive est bien mise en place avant chaque utilisation.
- Sélectionner la protection auditive adaptée à l'environnement bruyant avec une valeur d'isolation acoustique suffisante.
- Mettre en place la protection auditive avant d'entrer dans la zone bruyante et la porter tout au long des phases bruyantes.
- Le non-respect de cette consigne nuit à l'effet protecteur de la protection auditive.

1. Avant utilisation, vérifier si les bouchons antibruit présentent une élasticité suffisante.
2. Rouler le bouchon antibruit avec les mains propres pour former un petit cylindre exempt de plis.
3. Passer la main libre au-dessus de la tête et tirer l'oreille vers le haut.
 - Le conduit auditif s'élargit.
4. Insérer le bouchon antibruit dans le conduit auditif.
5. Enfoncer le bouchon antibruit env. 30 secondes dans le conduit auditif.
 - Le bouchon antibruit se dilate complètement.
6. Vérifier que le bouchon antibruit est correctement mis en place.
 - Le bouchon antibruit ne doit pas être visible de l'avant.
 - Les bruits ambiants sont atténués.

6.2. CONTRÔLE VISUEL EXTÉRIEUR

Un contrôle visuel extérieur ne garantit pas que la protection auditive est correctement posée et assure une protection parfaite.

6.3. RETRAIT DU BOUCHON ANTIBRUIT

1. Après utilisation, retirer lentement le bouchon antibruit du conduit auditif en effectuant un mouvement rotatif.
2. Mettre au rebut les bouchons antibruit.

7. Nettoyage et désinfection

Ne pas nettoyer. Mettre au rebut après usage unique.

8. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

9. Transport

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

10. Durée de vie

Mettre au rebut les bouchons antibruit jetables après usage unique. Éliminez le bouchon antibruit inutilisé au plus tard 3 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de contamination importante.

11. Mise au rebut



Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut.

12. Certification

12.1. SUIVANT CE

Satisfait à la norme DIN EN 352-2 / 2020. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Catégorie de risque III. Contrôlés et certifiés (modules B et D) par : BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas. Numéro de l'organisme notifié: 2797



2797 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Legenda

Frequency	Frequenza
Mean attenuation	Attenuazione media
Standard deviation	Deviazione standard
Assumed protection value	Valore di protezione presunto
SNR	Valore di isolamento del prodotto
L	Valore di isolamento per rumori a bassa frequenza
M	Valore di isolamento per rumori a media frequenza
H	Valore di isolamento per rumori ad alta frequenza

3. Descrizione del prodotto

Inserto auricolare monouso in poliuretano. 097353: Misura M/L - diametro: 7-12 mm.

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Riduzione dell'effetto protettivo

Indossare cuffie usurate, danneggiate, sporche o conservate in maniera errata riduce l'effetto protettivo.

- ▶ Effettuare un'ispezione visiva esterna delle cuffie prima di ogni utilizzo.
- ▶ Non usare le cuffie se sono usurate, danneggiate o presentano tracce di sporco ostinato.



Sovraprotezione dovuta all'utilizzo delle cuffie

L'uso delle cuffie può impedire la corretta percezione dei segnali di allarme, la comprensione delle parole e il riconoscimento di rumori rilevanti ai fini del processo lavorativo senza che sia strettamente necessario.

- ▶ Prestare particolare attenzione all'ambiente di lavoro quando si indossano le cuffie.
- ▶ Non scegliere cuffie con un valore di isolamento acustico più alto rispetto a quello richiesto per evitare il rischio di danni all'udito.

4.2. USO PREVISTO

Per singolo inserimento nel condotto uditivo. La forma conica si adatta ai diversi condotti uditivi. Protegge dai rumori dannosi. Smaltire dopo l'utilizzo. Per garantire un effetto protettivo ottimale, il livello di rumorosità residuo efficace che giunge all'orecchio dell'utilizzatore deve essere compreso tra 70 e 80 dB. Il valore di protezione presunto delle cuffie prescelte può essere calcolato sottraendo la deviazione standard dall'attenuazione media.

4.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Questo prodotto può danneggiarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni in merito possono essere richieste al produttore.

5. Spiegazione dei pittogrammi



Osservare le istruzioni per l'uso.



Campo di temperatura consentito nell'ambiente di lavoro.



Campo di umidità consentito nell'ambiente di lavoro.

5.1. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

6. Utilizzo delle cuffie

6.1. UTILIZZO DELL'INSERTO AURICOLARE



Danni all'udito

Il mancato utilizzo delle cuffie o una loro scorretta applicazione negli ambienti rumorosi possono danneggiare l'udito in modo permanente in caso di picchi di rumore isolati o di esposizione prolungata ai rumori.

- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare che le cuffie siano posizionate correttamente.
- ▶ Scegliere cuffie che abbiano un valore di isolamento acustico adeguato all'ambiente rumoroso specifico.
- ▶ Indossare le cuffie prima di entrare in un ambiente rumoroso e non toglierle mai per tutta la durata della permanenza.
- ▶ In caso contrario, si rischia di compromettere l'effetto protettivo delle cuffie.

1. Verificare prima dell'uso che l'inserto auricolare sia sufficientemente elastico.
2. Arrotolare con le mani pulite l'inserto auricolare in modo tale da formare un piccolo cilindro senza lasciare pieghe.

3. Con la mano libera sopra la testa afferrare il padiglione auricolare e tirarlo verso l'alto.
 - ▶ Il condotto uditivo si allarga.
4. Immettere l'inserto auricolare nel condotto uditivo.
5. Spingere l'inserto auricolare nel condotto uditivo per circa 30 secondi.
 - ▶ L'inserto auricolare si espanderà completamente.
6. Verificare che l'inserto auricolare sia posizionato correttamente.
 - ▶ L'inserto auricolare non si deve vedere se si guarda da davanti.
 - ▶ I rumori ambientali vengono smorzati.

6.2. CONTROLLO VISIVO ESTERNO

Effettuare un controllo visivo esterno non garantisce che le cuffie siano posizionate in modo corretto e forniscano una protezione adeguata.

6.3. RIMUOVERE L'INSERTO AURICOLARE

1. Dopo l'utilizzo, rimuovere delicatamente l'inserto auricolare con un movimento rotatorio per estrarlo dal condotto uditivo.
2. Smaltire l'inserto auricolare.

7. Pulizia e disinfezione

Non pulire. Smaltire dopo un singolo utilizzo.

8. Stoccaggio

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

9. Trasporto

Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

10. Scadenza

Smaltire dopo un singolo utilizzo l'inserto auricolare monouso. Smaltire i tappi auricolari non utilizzati entro 3 anni dalla data di produzione, nonché in caso di danni o contaminazione grave.

11. Smaltimento



Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento.

12. Certificazione

12.1. SECONDO MARCATURA CE

Soddisfa i requisiti previsti dalla norma EN 352-2:2020. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Collaudato e certificato (moduli B e D) da: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi. Numero organismo notificato: 2797



2797 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Legenda

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova

3. Opis proizvoda

Jednokrati čep za zaštitu sluha od poliuretana. 097353: Veličina m/L - promjer: 7-12mm.

4. Sigurnost

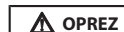
4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



Smanjeni zaštitni učinak

Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.

- Vizualna provjera vanjskog izgleda opreme za zaštitu sluha prije svake uporabe.
- Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.



Prekomjerna zaštita uzrokovana opremom za zaštitu sluha

Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.

- Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
- Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabrati tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

4.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Za jednokratno umetanje u slušni kanal. Konusni oblik prilagođava se različitim slušnim kanalima. Štiti od štetne buke. Odložite na otpad nakon upotrebe. Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha.

4.3. NEPROPIISNA UPOTREBA

Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne podatke potražite kod proizvođača.

5. Objašnjenje piktograma



Pridržavajte se uputa za upotrebu.



Dopušteni raspon temperature za radno okruženje.



Dopušteni raspon vlažnosti zraka za radno okruženje.

5.1. OZNAKA PROIZVODA



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

6. Upotreba zaštite za sluh

6.1. PRIMJENA ČEPA ZA ZAŠTITU SLUHA



Oštećenje sluha

Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.

- Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite naliže li pravilno.
- Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
- Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
- U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

1. Prije upotrebe provjerite je li čep za zaštitu sluha dovoljno elastičan.
2. Čistim rukama zakotrljajte čep za zaštitu sluha u mali cilindar bez nabora.
3. Slobodnom rukom posegnite preko glave i povucite ušnu školjku prema gore.
 - Slušni kanal se širi.
4. Umetnite čep za zaštitu sluha u slušni kanal.

5. Pritisnite čep za zaštitu sluha u slušni kanal otprilike 30 sekundi.
 - Čep za zaštitu sluha potpuno će se raširiti.
6. Provjerite naliže li ispravno čep za zaštitu sluha.
 - Čep za zaštitu sluha nije vidljiv sprjeda.
 - Zvukovi u okolini bit će prigušeni.

6.2. VIZUALNA PROVJERA VANJSKOG IZGLEDA

Vizualnom provjerom nije zajamčeno da je oprema za zaštitu sluha pravilno postavljena i da pruža savršenu zaštitu.

6.3. UKLANJANJE ČEPA ZA ZAŠTITU SLUHA

1. Nakon upotrebe uklonite čep za zaštitu sluha polaganim okretanjem iz slušnog kanala.
2. Odložite čep za zaštitu sluha na otpad.

7. Čišćenje i dezinficiranje

Nemojte čistiti. Odložite na otpad nakon jednokratne upotrebe.

8. Skladištenje

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturama od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

9. Transport

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

10. Životni vijek

Jednokrati čep za zaštitu sluha odložite na otpad nakon jednokratne upotrebe. Neiskorišteni čep za zaštitu sluha odložite najkasnije 3 godina nakon datuma proizvodnje, kao i u slučaju oštećenja ili teške kontaminacije.

11. Odlaganje u otpad



Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad.

12. Certificiranje

12.1. PREMA CE

Ispunjava zahtjeve norme EN 352-2:2020. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Kategorija rizika III. Ispitane i certificirane (moduli B i D) od: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska. Broj prijavljenog tijela: 2797



2797 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Toelichting

Frequency	Frequentie
Mean attenuation	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
Standard deviation	Standaardafwijking
Assumed protection value	Veronderstelde beschermingswaarde
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente geluiden
M	Dempingswaarde middenfrequente geluiden
H	Dempingswaarde hoogfrequente geluiden

3. Productbeschrijving

Wegwerpoordopjes van polyurethaan. 097353: Maat M/L - diameter: 7-12mm.

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES



VOORZICHTIG

Verminderde beschermende werking

Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde of vuile, alsmede onjuist opgeslagen gehoorbescherming.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de gehoorbescherming vóór elk gebruik.
- ▶ Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.



VOORZICHTIG

Overbescherming door gehoorbescherming

Waarneming van waarschuwingssignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijkt.

- ▶ Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
- ▶ Geluidsisolatie waarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Voor eenmalige inbrenging in de gehoorgang. Conische vorm past zich aan verschillende gehoorgangen aan. Beschermt tegen schadelijk lawaai. Na gebruik weggooien. Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Verdere gegevens kunnen bij de producent worden opgevraagd.

5. Verklaringen van de pictogrammen



Gebruiksaanwijzing in acht nemen.



Toelaatbaar temperatuurbereik werkomgeving.



Toelaatbaar luchtvochtigheidsbereik werkomgeving.

5.1. PRODUCTMARKERING



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

6. Gehoorbescherming gebruiken

6.1. OORDOPJES PLAATSEN



WAARSCHUWING

Gehoorbeschadiging

Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorbeschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.

- ▶ Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
- ▶ Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toereikende geluidsisolatie waarde selecteren.
- ▶ Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
- ▶ Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

1. Oordopjes vóór gebruik op voldoende elasticiteit controleren.
2. Oordopjes met schone handen tot kleine cilinders zonder vouwen rollen.

3. Met de vrije hand over uw hoofd reiken en oorschelp omhoog trekken.
 - ▶ De gehoorgang wordt verbreed.
4. Oordopjes in de gehoorgang aanbrengen.
5. Oordopjes ca. 30 seconden in de gehoorgang drukken.
 - ▶ Het oordopje zet zich volledig uit.
6. Oordopjes op correcte plaatsing controleren.
 - ▶ Het oordopje mag van voren niet zichtbaar zijn.
 - ▶ Omgevingsgeluiden zijn gedempt.

6.2. VISUELE CONTROLE VAN DE BUITENZIJD

Visuele controle van de buitenzijde garandeert niet dat gehoorbescherming correct wordt gebruikt en perfect beschermt.

6.3. OORDOPJES VERWIJDEREN

1. Oordopjes na gebruik langzaam, met een draaiende beweging uit de gehoorgang verwijderen.
2. Oordopjes weggooien.

7. Reiniging en desinfectie

Niet reinigen. Na eenmalig gebruik weggooien.

8. Opslag

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

9. Transport

In originele verpakking of schone doos transporteren.

10. Houdbaarheidsduur

Wegwerpoordopjes na eenmalig gebruik weggooien. Gooi ongebruikte oordopjes niet later dan 3 jaar na de productiedatum weg, evenals in geval van beschadiging of ernstige verontreiniging.

11. Afvoer



Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwijderingsvoorschriften voor vakkundige afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer.

12. Certificering

12.1. VOLGENS CE

Voldoet aan EN 352-2:2020. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicocategorie III. Getest en gecertificeerd (modules B en D) door: BSI Group The Netherlands B.V., zeg Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland. Nummer aangemelde instantie: 2797



2797 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Forklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Gjennomsnittsverdi for lyddemping
Standard deviation	Standardavvik
Assumed protection value	Antatt verneverdi
SNR	Verdi for lyddemping produkt
L	Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens
M	Verdi for lyddemping av lyd med middels frekvens
H	Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens

3. Produktbeskrivelse

Ørepropper av polyuretan til engangsbruk. 097353: Størrelse M/L – diameter: 7–12 mm.

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



FORSIKTIG

Redusert verneeffekt

Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.

- Utfør en utvendig visuell kontroll av hørselsvernet før hver bruk.
- For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.



FORSIKTIG

Overbeskyttelse gjennom hørselsvern

Det kan bli unødige vanskeligheter å registrere varsel signaler, kommunisere og gjenkjenne arbeidstøy som inneholder informasjon.

- Vær spesielt oppmerksom på arbeidsomgivelsene når du bruker hørselsvern.
- Still ikke inn en høyere verdi for støydemping på hørselsvernet enn det som er nødvendig for å unngå fare for hørselsskader.

4.2. KORREKT BRUK

Skal føres inn i ørekanalen én gang. Den koniske formen tilpasser seg forskjellige ørekanaler. Beskytter mot skadelig støy. Kastes etter bruk. Optimal verneeffekt kun opp til et effektivt resterende lydnivå på 70 dB til 80 dB når på brukerens øre. Når standardavviket trekkes fra gjennomsnittsverdien for lyddempingen, får man antatt verneeffekt for gjeldende hørselsvern.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet. Dette produktet kan ta skade på grunn av visse kjemiske stoffer. Innhent mer informasjon fra produsenten.

5. Forklaring av piktogrammene



Følg bruksanvisningen.



Tillatt temperaturområde for arbeidsmiljøet.



Tillatt luftfuktighetsområde for arbeidsmiljøet.

5.1. PRODUKTMERKING



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

6. Bruk av hørselsvern

6.1. INNFØRING AV HØRSELSVERNPLUGGEN



ADVARSEL

Hørselsskader

Hvis det ikke brukes hørselsvern, eller hvis hørselsvern brukes feil, i områder med støy, er det fare for blivende hørselsskader på grunn av enkelte støytopper eller kontinuerlig støy over lang tid.

- Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt før hver bruk.
- Velg passende hørselsvern med tilstrekkelig høy verdi for lyddemping for det aktuelle støyområdet.
- Ta på deg hørselsvernet før du går inn i støyområdet, og bruk det konstant i alle støyfaser.
- Dersom dette ignoreres, reduseres hørselsvernets verneeffekt.

1. Kontroller at hørselsvernpluggen er tilstrekkelig elastisk før bruk.
2. Rull hørselsvernpluggen med rene hender til en liten sylinder uten folder.
3. Grip over hodet med den ledige hånden og trekk det ytre øret opp.
 - Ørekanalen utvides.
4. Før hørselsvernpluggen inn i ørekanalen.
5. Press hørselsvernpluggen inn i ørekanalen i ca. 30 sekunder.
 - Hørselsvernpluggen utvider seg helt.

6. Kontroller at hørselsvernpluggen sitter korrekt.
 - Hørselsvernpluggen skal ikke være synlig sett forfra.
 - Lydene fra omgivelsene er dempet.

6.2. UTVENDIG VISUELL KONTROLL

En utvendig visuell kontroll garanterer ikke at hørselsvernet brukes riktig og beskytter perfekt.

6.3. TA UT HØRSELSVERNPLUGGEN

1. Etter bruk fjernes hørselsvernpluggen sakte ut av ørekanalen med roterende bevegelse.
2. Kasser hørselsvernpluggen.

7. Rengjøring og desinfeksjon

Skal ikke rengjøres. Skal kasseres etter én gangs bruk.

8. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen eller i en ren eske på et tørt sted. Skal oppbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfuktighet som ikke overskrider 85 %. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

9. Transport

Skal transporteres i originalemballasjen eller i en ren eske.

10. Utløpstid

Øreproppene til engangsbruk skal kasseres etter én gangs bruk. Ubrukte ørepropper skal kastes senest 3 år etter produksjonsdatoen, samt i tilfelle skade eller stor forurensning.

11. Avfallsbehandling



Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering.

12. Sertifisering

12.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

I samsvar med standarden EN 352-2:2020. Hørselsvern iht. forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Kontrollert og sertifisert (modul B og D) av: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland. Nummer på meldt organ: 2797



2797 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Legenda

Frequency	Częstotliwość
Mean attenuation	Średnia wartość izolacji akustycznej
Standard deviation	Odchylenie standardowe
Assumed protection value	Zakładana wartość ochrony
SNR	Wartość izolacji produktu
L	Wartość izolacji – hałas o niskiej częstotliwości
M	Wartość izolacji – hałas o średniej częstotliwości
H	Wartość izolacji – hałas o wysokiej częstotliwości

3. Opis produktu

Jednorazowe wkładki stoperowe z poliuretanu. 097353: Rozmiar M/L – Średnica: 7-12mm.

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Zmniejszone działanie ochronne

Zmniejszone działanie ochronne spowodowane zastosowaniem starej, uszkodzonej lub zanieczyszczonej, a także nieprawidłowo założonej ochrony słuchu.

- ▶ Przed każdym użyciem ochrony słuchu należy poddać ją kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Nie używać starej, uszkodzonej lub mocno zanieczyszczonej ochrony słuchu.

PRZESTROGA

Nadmierna ochrona spowodowana ochroną słuchu

Odbieranie sygnałów ostrzegawczych, komunikacja głosowa i rozpoznawanie informacyjnych dźwięków roboczych mogą być niepotrzebnie utrudnione.

- ▶ Podczas korzystania z ochrony słuchu zwracać szczególną uwagę na otoczenie robocze.
- ▶ Wartość izolacji akustycznej ochrony słuchu nie jest wyższa niż to konieczne, aby zapobiec wystąpieniu ryzyka uszkodzenia słuchu.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Jednorazowo wprowadzane do przewodu słuchowego. Dzięki stożkowemu kształtowi dopasowują się do kształtu każdego przewodu słuchowego. Chronią przed szkodliwym hałasem. Zutyliizować po użyciu. Optymalny efekt ochronny uzyskuje się tylko po osiągnięciu przy uchu użytkownika resztkowego poziomu dźwięku w zakresie od 70 dB do 80 dB. Po odliczeniu standardowego odchylenia od średniej wartości izolacji akustycznej otrzymuje się zakładaną wartość ochrony rozważanej ochrony słuchu.

4.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Produkt ten może ulec uszkodzeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Szczegółowych informacji na ten temat udziela producent.

5. Objaśnienie piktogramów



Przestrzegać instrukcji użytkowania.



Dopuszczalny zakres temperatury w środowisku pracy.



Dopuszczalny zakres wilgotności powietrza w środowisku pracy.

5.1. OZNACZENIE PRODUKTU



Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

6. Zastosowanie ochrony słuchu

6.1. ZAKŁADANIE WKŁADEK STOPEROWYCH

OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie słuchu

Nieużywanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarach o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
- ▶ Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobierać odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
- ▶ Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
- ▶ Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochronne ochrony słuchu.

1. Przed użyciem sprawdzić, czy wkładki są wystarczająco elastyczne.
2. „Rozwałkować” je czystymi dłońmi, formując niewielkie i gładkie walce.
3. Wolną rękę unieść nad głowę i odchylić małżowinę uszną do góry.
 - ▶ Przewód słuchowy się rozszerzy.
4. Wprowadzić wkładkę do przewodu słuchowego.
5. Wcisnąć do przewodu słuchowego przez ok. 30 sekund.
 - ▶ Wkładki stoperowe całkowicie się rozprężają.
6. Sprawdzić, czy wkładki zostały prawidłowo osadzone.
 - ▶ Wkładki stoperowe nie powinny być widoczne od przodu.
 - ▶ Szumy otoczenia zostają wytłumione.

6.2. ZEWNĘTRZNA KONTROLA WZROKOWA

Zewnętrzna kontrola wzrokowa nie gwarantuje, że ochrona słuchu jest prawidłowo osadzona i idealnie spełnia swoje właściwości ochronne.

6.3. USUWANIE WKŁADEK STOPEROWYCH

1. Wkładki stoperowe należy wyciągnąć z przewodu słuchowego powolnym, obrotowym ruchem.
2. Zutyliizować.

7. Czyszczenie i dezynfekcja

Nie czyścić. Zutyliizować po jednorazowym użyciu.

8. Magazynowanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chłodnym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3 °C do +40 °C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

9. Transport

Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

10. Czas przydatności do użytku

Jednorazowe wkładki stoperowe zutyliizować po jednorazowym użyciu. Nie później niż 3 lat od daty produkcji, jak również w przypadku uszkodzenia lub dużego zanieczyszczenia, należy wyrzucić nieużywany wkładki stoperowe.

11. Utylizacja



Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutyliizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją.

12. Certyfikacja

12.1. WG CE

Spełnia wymogi normy EN 352-2:2020. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Kategoria ryzyka III. Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B i D): BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia. Numer jednostki notyfikowanej: 2797



2797 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Legenda

Frequency	Frequência
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência

3. Descrição do produto

Tampões de proteção auricular descartáveis de poliuretano. 097353: Tamanho M/L - diâmetro: 7-12 mm.

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



CUIDADO

Efeito protetor reduzido

Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.

- ▶ Inspeção visual externa da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.



CUIDADO

Proteção excessiva em virtude da proteção auricular

A percepção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.

- ▶ Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
- ▶ Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Para uma só utilização no canal auditivo. A forma cônica adapta-se aos diferentes canais auditivos. Protege contra o ruído prejudicial. Descarte após o uso. O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Este produto pode sofrer danos devido a substâncias químicas. Devem ser pedidas mais informações junto do fabricante.

5. Explicação do pictograma



Respeitar as instruções de utilização.



Faixa de temperatura admissível no ambiente de trabalho.



Faixa de humidade do ar admissível no ambiente de trabalho.

5.1. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

6. Usar a proteção auricular

6.1. COLOCAR O TAMPÃO DE PROTEÇÃO AURICULAR



ATENÇÃO

Danos auditivos

Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.

- ▶ Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Seleccionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
- ▶ Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
- ▶ A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

1. Verificar o tampão de proteção auricular quanto a elasticidade suficiente antes de usar.
2. Enrolar o tampão de proteção auricular com as mãos limpas para um cilindro sem pregas.

3. Passe a mão livre por cima da cabeça e puxe a orelha para cima.
 - ▶ O canal auditivo alarga-se.
4. Inserir o tampão de proteção auricular no canal auditivo.
5. Pressionar o tampão de proteção auricular aprox. 30 segundos no canal auditivo.
 - ▶ O tampão de proteção auricular expande-se por completo.
6. Verificar o assento correto do tampão de proteção auricular.
 - ▶ O tampão de proteção auricular não deve estar visível observando de frente.
 - ▶ Os ruídos ambiente são silenciados.

6.2. CONTROLO VISUAL EXTERNO

O controlo visual externo não garante o uso correto nem a proteção perfeita da proteção auricular.

6.3. REMOVER O TAMPÃO DE PROTEÇÃO AURICULAR

1. Após a utilização do tampão de proteção auricular, removê-lo lentamente com movimento rotativo do canal auditivo.
2. Eliminar o tampão de proteção auricular.

7. Limpeza e desinfecção

Não limpar. Eliminar após utilização única.

8. Armazenamento

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

9. Transporte

Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

10. Data de validade

Eliminar os tampões de proteção auricular descartáveis após uma única utilização. Elimine os tampões de proteção auricular não utilizados o mais tardar 3 anos após a data de fabrico, bem como em caso de danos ou contaminação pesada.

11. Eliminação



Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para garantir uma eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência à reciclagem em vez da eliminação.

12. Certificação

12.1. SEGUNDO CE

Em conformidade com a norma EN 352-2:2020. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Categoria de risco III. Testada e certificada (módulo B e D) por: Grupo BSI Holanda B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdão, Países Baixos. Número do organismo notificado: 2797



2797 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Legendă

Frequency	Frecvență
Mean attenuation	Valoare medie de izolare fonică
Standard deviation	Abatere standard
Assumed protection value	Valoare acceptată a protecției
SNR	Valoarea de izolare fonică a produsului
L	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență joasă
M	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență medie
H	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență înaltă

3. Descriere produs

Dopuri de urechi de unică folosință din poliuretan. 097353: Dimensiune M/L - Diametru: 7-12mm.

4. Siguranță

4.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ



PRECAUȚIE

Efect de protecție diminuat

Efect de protecție diminuat ca urmare a utilizării a unor căști vechi, deteriorate, murdare sau incorect depozitate.

- Inspecție vizuală exterioră a protecției auditive înainte de fiecare utilizare.
- Protecția auditivă veche, deteriorată sau foarte murdară nu se mai folosește.



PRECAUȚIE

Supraprotecție cu protecția auditivă

Perceperea semnalelor de avertizare, înțelegerea exprimărilor verbale și identificarea zgomotelor de lucru care dau informații despre procesul de lucru pot fi îngreunate în mod inutil.

- La purtarea protecției auditive, trebuie acordată o atenție specială mediului de lucru.
- Nu alegeți pentru izolația fonică o valoare mai mare decât cea necesară pentru evitarea riscurilor de afectare a auzului.

4.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Pentru o singură introducere în canalul auditiv. Forma conică se adaptează diverselor canale auditive. Protejează împotriva zgomotului dăunător. După utilizare eliminați ca deșeu. Efectul de protecție este optim doar dacă la urechea purtătorului, nivelul de zgomot rezidual este între 70 dB și 80 dB. Prin scăderea abaterii standard din valoarea medie a izolării fonice, rezultă eficiența acceptată a protecției auditive considerate.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie solicitate producătorului.

5. Explicarea pictogramelor



Respectați manualul de utilizare.



Interval de temperatură admis în mediul de lucru.



Interval admis pentru umiditatea aerului în mediul de lucru.

5.1. MARCĂ DE CONFORMITATE



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

6. Folosirea protecției auditive

6.1. FOLOSIREA DOPURILOR DE URECHI



AVERTISMENT

Deteriorarea auzului

Dacă protecția auditivă nu este purtată sau este purtată greșit în medii cu zgomot, există pericolul unei afectări permanente a auzului ca urmare a vârfurilor de zgomot sau a expunerii la zgomot timp mai mulți ani.

- Înainte de orice utilizare, verificați poziția corectă a protecției auditive.
- Alegeți protecția auditivă adecvată pentru fiecare mediu cu zgomot astfel încât valoarea de izolare fonică să vă permită să auziți.
- Puneți-vă protecția auditivă înainte de a intra în mediul cu zgomot și purtați-o permanent, pentru toate nivelurile de zgomot.
- Nerespectarea afectează efectul protector al protecției auditive.

1. Înainte de utilizare, verificați elasticitatea dopurilor de urechi.
2. Cu mâinile curate, rulați dopul de urechi pentru a forma un cilindru mic, fără cute.
3. Cu mâna liberă, prindeți peste cap și trageți în sus pavilionul urechii.
 - Canalul auditiv se lărgeste.
4. Introduceți dopurile de urechi în canalul auditiv.
5. Apăsați dopul de urechi cca. 30 de secunde în canalul auditiv.
 - Dopul de urechi se extinde complet.
6. Verificați poziția corectă a dopurilor de urechi.
 - Dopul de urechi nu trebuie să fie vizibil dacă priviți din față.
 - Zgomotele din mediu sunt atenuate.

6.2. CONTROL VIZUAL EXTERIOR

Un control vizual exterior nu garantează că protecția auditivă este plasată corect și că protejează perfect.

6.3. ÎNDEPĂRTAREA DOPURILOR DE URECHI

1. După utilizare, îndepărtați încet dopurile de urechi din canalul auditiv, cu o mișcare rotativă.
2. Eliminați ca deșeu dopurile de urechi.

7. Curățare și dezinfectare

Nu curățați. După o singură utilizare eliminați ca deșeu.

8. Depozitare

A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. La temperaturi de la +3 °C până la +40 °C și la o umiditate relativă nu mai mare de 85%. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.

9. Transport

Transportați în ambalajul original sau în cutii curate.

10. Perioadă de valabilitate

Eliminați ca deșeu dopurile de urechi de unică folosință după o singură utilizare.

Eliminați dopurile intraauriculare neutilizate în termen de cel mult 3 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare gravă.

11. Eliminarea la deșeur



Respectați prevederile naționale și regionale privind protecția mediului și eliminarea ca deșeu pentru o casare sau reciclare corespunzătoare. Sortați separat piesele metalice, nemetalice, materialele compozite și auxiliare și eliminați-le ca deșeu într-un mod ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu.

12. Certificare

12.1. CONFORM CE

Îndeplinește standardul EN 352-2:2020. Protecție auditivă conform Regulamentului (EU) 2016/425. Categoria a III-a de risc. Testat și certificat (module B și D) de către: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Țările de jos. Numărul organismului notificat: 2797



2797 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Förklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Medeldämpning
Standard deviation	Standardavvikelse
Assumed protection value	Antagen skyddseffekt
SNR	Isoleringsvärde produkt
L	Isoleringsvärde lågfrekvent buller
M	Isoleringsvärde medelfrekvent buller
H	Isoleringsvärde högfrekvent buller

3. Produktbeskrivning

Engångshörselskyddspropp av polyuretan. 097353: Storlek M/L - diameter: 7–12 mm.

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Nedsatt skyddseffekt

Nedsatt skyddseffekt vid användning av föråldrade, skadade eller smutsiga samt felaktigt förvarade hörselskydd.

- Kontrollera hörselskyddet visuellt före varje användning.
- Använd inte föråldrade, skadade eller kraftigt nedsmutsade hörselskydd.

FÖRSIKTIGHET

Överprotektion genom hörselskydd

Uppfattande av varningssignaler, talförståelse och identifiering av informationsbärande arbetsljud kan försvåras onödigt mycket.

- Var särskilt uppmärksam på arbetsomgivningen när du använder hörselskydd.
- Välj hörselskydd med en ljuddämpning som inte är större än vad som behövs för att förhindra hörselskador.

4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

För engångsinförande i hörselgången. Den koniska formen anpassar sig till olika hörselgångar. Skyddar mot skadligt buller. Omhänderta dem efter användningen. Optimal skyddseffekt uppnås bara om den effektiva restljudnivån vid bärarens öra ligger mellan 70 dB och 80 dB. Genom att subtrahera standardavvikelsen från ljuddämpningens medelvärde erhålls det betraktade hörselskyddets antagna skyddseffekt.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Produkten kan orsaka besvär på grund av vissa kemiska substanser. Fler uppgifter kan efterfrågas hos tillverkaren.

5. Förklaring till symbolerna



Följ bruksanvisningen.



Tillåtet temperaturområde i arbetsomgivning.



Tillåtet luftfuktighetsområde i arbetsomgivning.

5.1. PRODUKTIDENTIFIERING



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

6. Användning av hörselskydd

6.1. INSÄTTNING AV ÖRONPROPPEN

VARNING

Hörselskador

Om hörselskydd inte används eller används felaktigt i bullriga områden finns risk för kvarstående hörselskador på grund av enstaka bullertoppar eller långvarigt kontinuerligt buller.

- Kontrollera före varje användning att hörselskyddet sitter rätt.
- Välj lämpligt hörselskydd med tillräcklig ljuddämpning för det aktuella bullerområdet.
- Sätt på hörselskyddet innan du går in i bullerområdet och bär det oavbrutet under alla bullerfaser.
- Om du inte följer anvisningarna kan hörselskyddets skyddseffekt bli nedsatt.

1. Kontrollera före användningen att öronpropparna är tillräckligt elastiska.
2. Rulla öronproppen med rena händer till en liten veckfri cylinder.
3. Fatta med den fria handen över hjässan och dra öronmusslan uppåt.
 - Hörselgången vidgas.
4. För in öronproppen i hörselgången.
5. Håll öronproppen intryckt i hörselgången under cirka 30 sekunder.
 - Öronproppen töjer ut sig helt.

6. Kontrollera att öronproppen sitter rätt.
 - Öronproppen ska inte synas när man tittar framifrån.
 - Omgivningsljud dämpas.

6.2. UTVÄNDIG VISUELL KONTROLL

En utvärdig visuell kontroll garanterar inte att hörselskyddet används rätt och skyddar perfekt.

6.3. UTTAGNING AV ÖRONPROPPEN

1. Ta efter användningen ut öronproppen ur hörselgången med en långsam vridrörelse.
2. Omhänderta öronproppen.

7. Rengöring och desinfektion

Rengör inte. Omhänderta dem efter en enda användning.

8. Förvaring

Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperatur från +3 °C till +40 °C och relativ luftfuktighet högst 85 %. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.

9. Transport

Transportera i originalförpackningen eller i en ren kartong.

10. Hållbarhetstid

Omhänderta engånghörselskyddsproppar efter en enda användning. Kassera oanvänd hörselskyddspropp senast 3 år efter tillverkningsdatum, samt vid skador eller kraftig förorening.

11. Avfallshantering



Följ nationella och regionala bestämmelser om miljöskydd och avfallshantering så att omhändertagande och återvinning kan ske fackmässigt. Sortera metaller, icke-metaller, kompositmaterial och tillsatssämnen och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering.

12. Certifiering

12.1. ENLIGT CE

Uppfyller normen EN 352-2:2020. Hörselskydd enligt förordning (EU) 2016/425. Riskkategori III. Kontrollerad och certifierad (modul B och D) av: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna. Nummer på anmält organ: 2797



2797 EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Legenda

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Stredná hodnota tlmenia zvuku
Standard deviation	Štandardná odchýlka
Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
L_{ue}	
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku

3. Popis produktu

Jednorazový štupel na ochranu sluchu vyrobený z polyuretánu. 097353: Veľkosť M/L - Priemer: 7-12 mm.

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

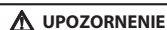


UPOZORNENIE

Znížený ochranný účinok

Znížený ochranný účinok pri použití zastaranej, poškodennej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uložené ochrany sluchu.

- Vonkajšia vizuálna kontrola ochrany sluchu pred každým použitím.
- Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.



UPOZORNENIE

Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu

Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznávanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne sťažené.

- Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
- Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Na jednorazové zavedenie do sluchovodu. Kužeľovitý tvar sa prispôsobí rôznym sluchovodom. Chráni pred škodlivým hlukom. Po použití ho zlikvidujte. Optimálny ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškovej hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchýlky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Tento produkt môžu určité chemické substancie poškodiť. Ďalšie údaje je potrebné si vyžiadať od výrobcu.

5. Vysvetlivky piktogramu



Dodržiňte návod na použitie.



Povolený teplotný rozsah pracovného prostredia.



Povolený rozsah vlhkosti vzduchu pracovného prostredia.

5.1. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

6. Použitie ochrany sluchu

6.1. POUŽITIE ŠTUPĽOV NA OCHRANU SLUCHU



VAROVANIE

Poškodenie sluchu

Nenosením alebo nesprávnym nosením ochrany sluchu v hlučných prostrediach hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.

- Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
- Pre každé hlučné prostredie zvolte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
- Pred vstupom do hlučného prostredia si nasadte ochranu sluchu a neustále ju noszte vo všetkých fázach hluku.
- Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

1. Štuple na ochranu sluchu pred použitím skontrolujte, či sú dostatočne elastické.
2. Štuple na ochranu sluchu zrolujte čistými rukami na malý hladký valček.
3. Voľnou rukou siahnite cez hlavu a ušnicu potiahnite nahor.
 - Zvukovod sa roztiahne.
4. Zavedte štupel na ochranu sluchu do zvukovodu.

5. Štuple na ochranu sluchu vtlačajte do sluchovodu približne 30 sekúnd.
 - Štuple na ochranu sluchu sa úplne roztiahnu.
6. Skontrolujte správne umiestnenie štupla na ochranu sluchu.
 - Štupel na ochranu sluchu by nemal byť pri pohľade spredu vidieť.
 - Zvuky z okolia sú tlmené.

6.2. VONKAJŠIA VIZUÁLNA KONTROLA

Vonkajšia vizuálna kontrola nezaručuje, že ochrana sluchu je správne nasadená a za bezpečuje dokonalú ochranu.

6.3. OSTRÁNENIE ŠTUPĽA NA OCHRANU SLUCHU

1. Po použití štupel na ochranu sluchu pomaly otáčavým pohybom odstráňte zo sluchovodu.
2. Štuple na ochranu sluchu zlikvidujte.

7. Čistenie a dezinfekcia

Nečistite. Po jednorazovom použití zlikvidujte.

8. Skladovanie

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti maximálne 85 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

9. Preprava

Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

10. Doba použiteľnosti

Jednorazový štupel na ochranu sluchu po jednom použití zlikvidujte. Nepoužité zátoky do uší zlikvidujte najneskôr do 3 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia.

11. Likvidácia



Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia.

12. Certifikácia

12.1. PODĽA CE

Vyhovuje norme EN 352-2:2020. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B a D) vykonal: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko. Číslo notifikovaného orgánu: 2797



2797 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Legenda

Frequency	Frekvenca
Mean attenuation	Srednja vrednost dušenja
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednost zaščite
SNR	Vrednost dušenja izdelka
L	Vrednost dušenja nizkofrekvenčnih zvokov
M	Vrednost dušenja srednjefrekvenčnih zvokov
H	Vrednost dušenja visokofrekvenčnih zvokov

3. Opis izdelka

Čepi za zaščito sluha za enkratno uporabo iz poliuretana. 097353: Velikost M/L – premer: 7–12 mm.

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



Zmanjšana zaščita

Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodovanih ali umazanih pripomočkov za zaščito sluha oz. napačnega skladiščenja.

- Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled slušalk.
- Starih, poškodovanih ali močno umazanih slušalk ne uporabljajte več.



Čezmerna zaščita sluha

Zaznavanje opozorilnih signalov, razumevanje govora in prepoznavanje informativnih zvokov med delovanjem je lahko po nepotrebnem oteženo.

- Kadar uporabljate pripomočke za zaščito sluha, bodite še posebej pozorni na delovno okolje.
- Izberite zaščito sluha z najnižjo vrednostjo dušenja, ki je nujno potrebna za preprečitev tveganja poškodb sluha.

4.2. NAMEN UPORABE

Za enkratno vstavljanje v sluhovod. Konična oblika se prilagodi različnim sluhovodom. Ščitijo pred škodljivim hrupom. Po uporabi odstranite. Optimalna zaščita samo, kadar preostali hrup v uporabnikovem ušesu doseže učinkovito raven med 70 in 80 dB. Če vrednost standardnega odstopanja odstejemo od srednje vrednosti dušenja, dobimo predvideno stopnjo zaščite za omenjeno zaščito sluha.

4.3. NAPAČNA UPORABA

Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Ta izdelek lahko poškodujejo določene kemične snovi. Za več informacij se obrnite na proizvajalca.

5. Razlaga piktogramov



Upoštevajte navodila za uporabo.



Dovoljeno temperaturno območje delovnega okolja.



Dovoljeno območje zračne vlažnosti delovnega okolja.

5.1. OZNAKA IZDELKA



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

6. Uporaba zaščite sluha

6.1. VSTAVLJANJE ČEPOV ZA ZAŠČITO SLUHA



Poškodba sluha

Zaradi neuporabe ali napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupnih območjih obstaja nevarnost trajne poškodbe sluha ob posameznih hrupnih konicah ali dolgoletni izpostavljenosti stalnemu hrupu.

- Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
- Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluha z zadostno vrednostjo dušenja.
- Zaščitne slušalke namestite pred vstopom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
- Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

1. Pred uporabo preverite, ali so čepi za zaščito sluha dovolj elastični.
2. Čep za zaščito sluha s čistimi rokami oblikujte v majhen, nenaguban valj.
3. S prosto roko sezite nad glavo in povlecite uhelj navzgor.
 - Sluhovod se razširi.
4. Vstavite čep za zaščito sluha v sluhovod.

5. Čep za zaščito sluha vstavite v sluhovod in ga pridržite za pribl. 30 sekund.
 - Čep za zaščito sluha se popolnoma raztegne.
6. Preverite, ali je čep za zaščito sluha pravilno nameščen.
 - Pri pogledu od spredaj čep za zaščito sluha ne sme biti viden.
 - Zvoki okolice so pridrušeni.

6.2. PREGLED ZUNANJOSTI

Tudi po uspešnem pregledu zunanosti ni mogoče zagotoviti pravilne uporabe in popolne zaščite zaščitnih slušalk.

6.3. ODSTRANJEVANJE ČEPOV ZA ZAŠČITO SLUHA

1. Po uporabi čep za zaščito sluha počasi zasukajte iz sluhovoda.
2. Čep za zaščito sluha odstranite.

7. Čiščenje in razkuževanje

Ne čistite. Po enkratni uporabi odstranite.

8. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturi med +3 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti, ki ni večja od 85 %. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije.

9. Transport

Transportirajte v originalni embalaži ali čisti škatli.

10. Čas uporabnosti

Čepe za zaščito sluha za enkratno uporabo po enkratni uporabi odstranite. Neuporabljeno zdravilo čepi za zaščito sluha zavrzite najpozneje 3 let po podatkih datum proizvodnje, prav tako pa tudi v primeru poškodb ali hude kontaminacije.

11. Odstranjevanje



Za profesionalno odlaganje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise o varstvu okolja in odstranjevanju. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne materiale ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju prijazen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem.

12. Certifikat

12.1. V SKLADU S CE

Izdelek izpolnjuje standard EN 352-2:2020. Zaščita sluha v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Kategorija tveganja III. Testirano in certificirano (modula B in D) s strani: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska. Številka priglasenega organa: 2797



2797 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Leyenda

Frequency	Frecuencia
Mean attenuation	Valor medio del aislamiento acústico
Standard deviation	Desviación típica
Assumed protection value	Valor de protección supuesto
SNR	Coefficiente de aislamiento productivo
L	Coefficiente de aislamiento ruidos de baja frecuencia
M	Coefficiente de aislamiento ruidos de frecuencia media
H	Coefficiente de aislamiento ruidos de alta frecuencia

3. Descripción del producto

Tapones de protección auditiva desechables de poliuretano. 097353: Tamaño M/L - Diámetro: 7-12mm.

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS



ATENCIÓN

Efecto protector disminuido

El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.

- Comprobación visual externa del protector auditivo antes de cada uso.
- No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.



ATENCIÓN

Protección excesiva por el protector auditivo

La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.

- Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
- Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Para introducirlo una vez en el conducto auditivo. La forma cónica se adapta a diferentes conductos auditivos. Protege del ruido perjudicial. Desechar después de usar. El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. Este producto puede ser atacado por determinadas sustancias químicas. Otras indicaciones deberían solicitarse al fabricante.

5. Explicación de los pictogramas



Tener en cuenta el modo de empleo.



Intervalo de temperatura admisible en el entorno de trabajo.



Intervalo de humedad admisible en el entorno de trabajo.

5.1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

6. Utilización del protector auditivo

6.1. COLOCAR LOS TAPONES DE PROTECCIÓN AUDITIVA



ADVERTENCIA

Daños en el oído

Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.

- Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
- Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
- Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
- El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

1. Comprobar antes del uso que los tapones de protección auditiva tengan suficiente elasticidad.

2. Enrollar el tapón de protección auditiva con las manos limpias para formar un cilindro pequeño sin pliegues.
3. Pasar la mano libre por encima de la cabeza y tirar del pabellón de la oreja hacia arriba.
 - El conducto auditivo se amplía.
4. Introducir el tapón de protección auditiva en el conducto auditivo.
5. Presionar el tapón de protección auditiva en el conducto auditivo durante aprox. 30 segundos.
 - El tapón de protección auditiva se extiende completamente.
6. Comprobar el asiento correcto del tapón de protección auditiva.
 - El tapón de protección auditiva no resulta visible mirando por delante.
 - Los ruidos del entorno se amortiguan.

6.2. CONTROL VISUAL EXTERIOR

Un control visual exterior no garantiza que el protector auditivo se emplee correctamente y proporcione una protección perfecta.

6.3. RETIRAR LOS TAPONES DE PROTECCIÓN AUDITIVA

1. Después del uso, retirar lentamente los tapones de protección auditiva del conducto auditivo con un movimiento giratorio.
2. Desechar los tapones de protección auditiva.

7. Limpieza y desinfección

No limpiar. Desecharlos después de usar una vez.

8. Almacenamiento

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

9. Transporte

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

10. Caducidad

Desechar los tapones de protección auditiva desechables después de usarlos una vez. Deseche el tapón de protección auditiva no utilizado a más tardar 3 años después de la fecha de fabricación, así como en caso de daños o contaminación grave.

11. Eliminación



Tener en cuenta las normativas nacionales y regionales sobre eliminación y protección del medio ambiente para realizar una eliminación o reciclaje correctos. Separar los metales, no metales, materiales compuestos y materiales auxiliares por tipo y eliminarlos de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar.

12. Certificación

12.1. SEGÚN CE

Cumple la norma DIN EN 352-2:2020. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Categoría de riesgo III. Probado y certificado (módulos B y D) por: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Países Bajos. Número de organismo notificado: 2797



2797 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Legenda

Frequency	Kmitočet
Mean attenuation	Průměrná hodnota zvukové izolace
Standard deviation	Standardní odchylka
Assumed protection value	Předpokládaná ochranná hodnota
SNR	Izolační hodnota výrobku
L	Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí
M	Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí
H	Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí

3. Popis výrobku

Ochranné ucpávky do uší na jednorázové použití z polyuretanu. 097353: Velikost M/L - Průměr: 7–12 mm.

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ

Nižší ochranný účinek

Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chybně skladované ochrany sluchu.

- Před každým použitím vnější vizuální kontrola ochrany sluchu.
- Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dále nepoužívejte.



UPOZORNĚNÍ

Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu

Zbytečně může docházet ke ztíženému vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.

- Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
- Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění rizika poškození sluchu.

4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Pro jednorázové zavedení do zvukovodu. Kuželovitý tvar se přizpůsobí různým tvarům zvukovodu. Chrání před škodlivým hlukem. Po použití zlikvidujte. Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící u ucha nositele 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Tento produkt může být poškozen určitými chemickými látkami. Další údaje si vyžádejte u výrobce.

5. Vysvětlení piktogramů



Dodržujte návod k použití.



Přípustný teplotní rozsah pracovního prostředí.



Přípustný rozsah vlhkosti pracovního prostředí.

5.1. OZNAČENÍ PRODUKTU



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

6. Použití ochrany sluchu

6.1. ZAVEDENÍ OCHRANNÝCH UCPÁVEK DO UŠÍ



VAROVÁNÍ

Poškození sluchu

Při nepoužití nebo při chybném nošení ochrany sluchu v hlučném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.

- Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
- Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
- Ochranu sluchu nasadte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
- Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

1. Ochranné ucpávky do uší před použitím zkontrolujte na dostatečnou elasticitu.
2. Ochranné ucpávky do uší čistými rukama srolujte do malých válečků bez skladů.
3. Volnou rukou uchyťte přes hlavu ucho a táhněte směrem nahoru.
 - Zvukovod se rozšíří.
4. Do zvukovodu zaveďte ochrannou ucpávku do uší.

5. Ochranné ucpávky do uší na cca 30 sekund vtiskněte do zvukovodu.
 - Ochranné ucpávky do uší se zcela roztáhnou.
6. Zkontrolujte správnou polohu ochranných ucpávek do uší.
 - Při pohledu zepředu nejsou ochranné ucpávky do uší vidět.
 - Okolní zvuky jsou tlumené.

6.2. VNĚJŠÍ VIZUÁLNÍ KONTROLA

Vnější vizuální kontrola nezaručuje, že je ochrana sluchu správně nasazena a perfektně chrání.

6.3. VYJMUTÍ OCHRANNÝCH UCPÁVEK DO UŠÍ

1. Po použití ochranné ucpávky do uší pomalu otočným pohybem vyjměte ze zvukovodu.
2. Ochranné ucpávky do uší zlikvidujte.

7. Čištění a dezinfekce

Nečistit. Po jednorázovém použití zlikvidujte.

8. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách +3 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85 %. Neskladujte v blízkosti žířavin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

9. Převprava

Převpravujte v originálním obalu nebo v čisté krabici.

10. Životnost

Ochranné ucpávky do uší na jednorázové použití po jednorázovém použití zlikvidujte. Nepoužitý přípravek ochranné ucpávky do uší zlikvidujte nejpozději do 3 let od data výroby, jakož i v případě poškození nebo těžké kontaminace.

11. Likvidace



Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřídte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací.

12. Certifikace

12.1. PODLE CE

Splňuje požadavky normy EN 352-2:2020. Ochrana sluchu podle nařízení (EU) 2016/425. Riziková kategorie III. Testy a certifikaci (moduly B a D) provedl: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko. Číslo oznámeného subjektu: 2797



1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Jelmagyarázat

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Átlagos zajszigetelési érték
Standard deviation	Standard eltérés
Assumed protection value	Feltételezett védelmi érték
SNR	A termék szigetelőértéke
L	Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőértéke
M	Közepes frekvenciájú zaj szigetelőértéke
H	Magas frekvenciájú zaj szigetelőértéke

3. Termékleírás

Egyszer használatos poliuretán füldegő. 097353: Méret M/L - Átmérő: 7–12 mm.

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

Csökkent védőhatás

Csökkent védőhatás fordulhat elő előregedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt füldegő következtében.

- ▶ Minden használat előtt vegye szemügyre kívülről a füldegőt.
- ▶ Az előregedett, sérült vagy erősen szennyezett füldegőt már ne használja.

VIGYÁZAT

Túlzott védelem füldegő által

A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszédérthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelenül nehezebbé válhat.

- ▶ Füldegő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
- ▶ A füldegő zajszigetelő értéke ne legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

4.2. RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A hallójáratba történő egyszeri behelyezéshez. A kúpos alak illeszkedik a különböző hallójáratokhoz. Véd a káros zajtól. A használat után ártalmatlanítsa. Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényleges maradvány zajszint elérése esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált füldegő feltételezett védőhatását.

4.3. RENDELTELTÉSELLENES HASZNÁLAT

A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További adatokért forduljon a gyártóhoz.

5. Piktogramok magyarázata



Vegye figyelembe a használati útmutatót.



Engedélyezett hőmérséklettartomány a munkakörnyezetben.



Engedélyezett páratartalom tartomány a munkakörnyezetben.

5.1. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

6. A hallásvédő használata

6.1. A FÜLDUGÓ BEHELYEZÉSE

FIGYELMEZTETÉS

A hallás károsodása

A hallásvédő nem viselése vagy téves viselése esetén zajos területen egyes zajcsúcsok vagy sokéves tartós zaj esetén tartós halláskárosodás veszélye áll fenn.

- ▶ A füldegő minden használat előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően helyezkedik el.
- ▶ Válassza ki az egyes zajos területekhez megfelelő füldegőt a kellő zajszigetelő értékkel.
- ▶ A füldegőt a zajos területre lépés előtt vegye fel és minden zajos időszakban tartósan viselje.
- ▶ Ennek be nem tartása korlátozza a füldegő védőhatását.

1. A behelyezés előtt ellenőrizze, hogy a füldegő kellően rugalmas-e.
2. A füldegőt sodorja össze tiszta kézzel kisméretű, redőktől mentes hengerre.
3. A szabad kezével nyúljon át a feje fölött és húzza meg a fülkagylót felfelé.
 - ▶ A hallójárat kitágul.
4. Vezesse be a füldegőt a hallójáratba.
5. A füldegőt nyomja kb. 30 másodpercig a hallójáratba.
 - ▶ A füldegő teljesen kitágul.

6. Ellenőrizze füldegő helyes illeszkedését.
 - ▶ A füldegőnek szemből nézve nem szabad látszódnia.
 - ▶ A környezeti zajok csillapítva vannak.

6.2. KÜLSŐ SZEMREVÉTELEZÉS

A külső szemrevételezés nem garantálja, hogy a füldegőt megfelelően használja és az tökéletesen véd.

6.3. A FÜLDUGÓ ELTÁVOLÍTÁSA

1. A füldegőt a használat után lassan, forgató mozgással távolítsa el a hallójáratból.
2. Ártalmatlanítsa a füldegőt.

7. Tisztítás és fertőtlenítés

Ne tisztítsa meg. Egyszeri használat után ártalmatlanítsa.

8. Tárolás

Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja. +3 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten és 85 %-nál nem magasabb relatív páratartalommal tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

9. Szállítás

Az eredeti csomagolásában vagy tiszta dobozban szállítsa.

10. Lejárat idő

Az egyszer használható füldegőket egyszeri használat után ártalmatlanítsa. A fel nem használt füldegő-t legkésőbb 3 éven belül dobja ki az gyártási dátum szerint, valamint sérülés vagy súlyos szennyeződés esetén.

11. Ártalmatlanítás



Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni.

12. Tanúsítvány

12.1. CE SZERINT

Teljesíti az EN 352-2:2020 szabványt. Hallásvédelem a 2016/425 (EU) rendelet szerint. III. kockázati kategória. Bevizsgálta és tanúsította (B és D modul): BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia. A bejelentett szervezet száma: 2797



2797 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom